

RUNDBRIEF

CIRCULAIRE

November – Dezember 2018

OKÓLNIK

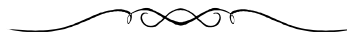
**Regionalpartnerschaften des Bezirks Mittelfranken mit der
Region Nouvelle-Aquitaine
und den Départements Haute-Vienne / Creuse / Corrèze**

sowie der **Woiwodschaft Pommern**

Als der Krieg zu Ende war : 11.11.2018: 100jähriger Gedenktag

Der Erste Weltkrieg dauerte von 1914 bis 1918. Am 11. November 1918 vereinbarten die Kriegsgegner den Waffenstillstand.

Delegationen aus Mittelfranken (Scheinfeld, Oberasbach, Wolframs-Eschenbach) werden mit den französischen Freunden in den jeweiligen Partnergemeinden diesem Tag gedenken.



✧ Bezirk Mittelfranken – Region Nouvelle-Aquitaine

Der Partnerschafts Herbst ist bunt:

Am **10.11.2018** herzliche Einladung:

- 19.00 Uhr, Bad Windsheim, Schneiderscheune, Weinabend

- 19.00 Uhr, Burgoberbach, Albrecht-von-Eyb-Schule, Soirée française

- 19.30 Uhr, Dietershofen, Musiksaal der Schule, die Band „Les 3 sans façon“

Am **22.11.2018:**

- 20.00 Uhr, Nürnberg, Konzert des Deutsch-französischen Clubs, Nürnberg, Südpunkt „Julie Marie“

Deutschlehrertag im Goethe-Institut, Bordeaux

Am 24. November findet im Goethe-Institut in Bordeaux der Deutschlehrertag statt.

Schwerpunkt 2018 wird sein: Der Bezirk Mittelfranken und seine Regionalpartnerschaft mit Nouvelle-Aquitaine sowie die Vorstellung des Deutsch-Französischen Instituts in Erlangen.

Weitere Ansprechpartner stehen an dem Tag den französischen Lehrern zur Verfügung: Der Vorsitzende des Verbandes der Französischlehrer in Bayern und eine Vertreterin des Bezirksjugendringes.



Gemeinde Champniers, Nouvelle-Aquitaine sucht Partnergemeinde in Mittelfranken

Die Gemeinde Champniers im Département Charente in der Region Nouvelle-Aquitaine sucht eine Partnergemeinde in Mittelfranken. Champniers liegt im Südwesten von Frankreich in einer landschaftlich reizvollen, klimatisch milden Weinbaugegend etwa acht Kilometer nördlich der Stadt Angoulême. Der Ort hat rund 5500 Einwohner und ist überwiegend ländlich strukturiert, über die Hälfte des 4500 Hektar großen Gemeindegebietes wird landwirtschaftlich genutzt. Mit 35 Hektar hat Champniers das größte Gewerbegebiet im Département Charente, unter anderem ist dort ein Automobilzentrum ansässig.

Der Gemeinderat hat 29 Mitglieder, Bürgermeisterin ist Jeanne Filloux, in einem eigenen Jugendparlament äußert die Jugend von Champniers ihre politischen Vorstellungen.

Die Hauptstadt des Départements, Angoulême, verfügt über einen eigenen Flughafen und darf sich mit der staatlichen Auszeichnung „Stadt der Kunst und der Geschichte“ schmücken. Der Ort Cognac ist etwa 40 Kilometer entfernt und für seinen aus Weißweinen gewonnenen Weinbrand gleichnamigen Namens international bekannt. Seit 2013 unterhält die Kommune eine Partnerschaft mit Sant Esteve Sesrovires in Spanien.

Städte und Gemeinden, die an einem Kontakt interessiert sind, wenden sich bitte an das Büro für Regionalpartnerschaften des Bezirks Mittelfranken, Telefon 0981/4664-1021,

E-Mail: regionalpartnerschaften@bezirk-mittelfranken.de.

Weitere Informationen auch unter www.mairie-champniers.fr.





Die Partnerschaftskomitees laden ein:

Die Region Nouvelle-Aquitaine, die Woiwodschaft Pommern zu Gast auf den Weihnachtsmärkten in Mittelfranken

29.11. - 02.12. Ansbach / Anglet

Täglich Produkte aus Ansbach und Mittelfranken
10.30h-19.30 h Verkauf durch die Vertreter des Vereins
Samstag bis 21h „Club der Freunde von Anglet“, Ansbach

29.11. - 02.12. Oettingen / Rochechouart

Stand der Freunde aus Rochechouart

Die Musketiere aus Rochechouart bieten kulinarischen Köstlichkeiten – Wurst (Terrinen, Pasteten, Salami, Schinken), eine große Auswahl an Käse, Champagner, Weine, Liköre, Aperitifs und Süßes - sowie Misteln, Stechpalmen, Seifen und Kunsthandwerkliches

30.11. - 02.12. Bad Windsheim / Saint-Yrieix

Weihnachtsmarkt mit frischen Madeleine vom Konditor
Alain Ponthier

30.11. - 02.12. Stein / Guéret / Puck

Die Partnerstädte **Guéret** und **Puck** sind mit Ständen vertreten auf dem Weihnachtsmarkt

Kulinarisches aus der Creuse und aus der Kaschubei, umrahmt mit musikalischen Grüßen aus den Nachbarländern

V. 7. -9.12. wird eine Delegation aus Stein am Weihnachtsmarkt in Puck teilnehmen

01. - 02.12. Weihenzell / Saint-Laurent-sur-Gorre, Vallée de la Gorre

Vertreten ist der Deutsch-Französische Freundeskreis Weihenzell – St-Laurent - Vallée de la Gorre. Platz Vallée de la Gorre mit einem großen Angebot an Leckereien, Wein, Quiche, Crêpes, Pasteten sowie Mistelzweige und Walnüsse

- 01. - 02.12. Eckental / Ambazac**
Weihnachtsmarkt mit reichlichem Angebot u.a. crêpes und mit Gästen aus Ambazac
- 01. - 02.12. Zirndorf / Bourgneuf**
Mit Gästen aus Bourgneuf
Im Angebot: Käse, Crêpes, Kastanien, Nusskuchen, Steinpilze, Misteln und vieles mehr
- 08. - 09.12. Wendelstein / Saint Junien und Zukowo**
Mit Gästen und Spezialitäten aus den Partnergemeinden Zukowo und Saint-Junien
- 08. - 09.12. Markt Schopfloch / Favars – St.-Hilaire-Peyroux**
Stand des Deutsch-Französischen Freundeskreises mit süßen und deftigen Crêpes und ein Angebot an Meersalz aus Guérande, Fisch-Rillettes, franz. Sekt
- 08. - 09.12. Großhabersdorf / Aix-sur-Vienne**
Rund ums Rathaus, Weihnachtsmarkt mit Gästen aus Aix-sur-Vienne (Nouvelle-Aquitaine) und viele Spezialitäten
- 08. - 09.12. Oberasbach / Amideurope**
jeweils am Nachmittag, im Foyer des Rathauses
Partnerschaftsmarkt mit Gästen aus Frankreich, Polen und Italien
- 15. - 16.12. Gunzenhausen / Isle**
Weihnachtsmarkt mit Produkten aus Nouvelle-Aquitaine und Gästen aus Isle
- 15. - 16.12. Diethofen / Flavignac**
Die Freunde aus Flavignac (22 Personen) verkaufen Produkte aus Nouvelle-Aquitaine: Leckereien wie Crêpes, Misteln und Stechpalmen
- 16.12. Oberreichenbach / Saint-Robert**
13 – 18 h Französische Leckereien wie Galettes, Crêpes, französischer Punsch und Kinderpunsch werden vom Partnerschaftsverein Oberreichenbach – Saint-Robert angeboten. Aus dem Département Corrèze bringt die französische Vorsitzende des Komitees typische Produkte mit.

- 15. - 16.12.** **Wolframs-Eschenbach „Sternlesmarkt“ / Donzenac**
Der Freundeskreis Donzenac – Wolframs-Eschenbach
betreibt eine Crêperie
- 15. - 16.12.** **Burgthann / Châteauponsac**
Mit Spezialitäten aus Nouvelle-Aquitaine
Der Weihnachtsmarkt findet im Burghof der Burgthanner Burg
am Samstag (16-20 Uhr) und am Sonntag (13-20 Uhr) statt
- 15. - 16.12.** **Scheinfeld / Beaulieu-sur-Dordogne**
Der Partnerschaftsverein bietet Käse aus der Auvergne und
den Pyrenäen an. Außerdem werden Crêpes frisch zubereitet
- 15 - 16.12.** **Neuendettelsau / Treignac**
Der Freundeskreis Treignac bietet unter
anderem Würstchen aus Frankreich, Rotwein
und französische Liköre aus der Partnerregion an
- 15.12.** **Flachslanden / Cornil – Ste-Fortunade**
15 – 22 h Crêpes und selbstgemachten Glühwein auf dem Weihnachtsmarkt
- 15.12.** **Diespeck/ Eymoutiers**
Stand des Freundeskreises auf dem Weihnachtsmarkt mit Verköstigung
von Eymoutiers-Punsch aber auch mit Zwiebelsuppe und Crêpe
- 16.12.** **Markt Erlbach / Panazol**
16.45 – 18 h Stand am Adventsmarkt mit
Crêpes und weiteren Köstlichkeiten



Mittelfranken und Pommern zu Gast auf den Weihnachtsmärkten in Nouvelle-Aquitaine

23. – 25.11.

Aixe-sur-Vienne / Großhabersdorf

Weihnachtsmarkt mit Produkten wie Bier, Glühwein, Bratwürste, Plätzchen, Stollen, Marmelade, Lebkuchen und Holzspielzeug

Die Gemeinde Aixe-sur-Vienne wird am 24. November mit der Ehrenplakette des Europarates ausgezeichnet.

02.12.

Isle / Gunzenhausen

Gäste aus Gunzenhausen gestalten wieder den Weihnachtsmarkt in Isle

02.12.

Saint-Laurent-sur-Gorre et Vallée de la Gorre / Weihenzell

Fränkische Spezialitäten wie Wein und Bier, Gebäck, Wurstspezialitäten, Glühwein, Lebkuchen und weihnachtliche Bastelarbeiten werden angeboten

07. – 16.12.

Anglet / Ansbach

Mitglieder des Clubs der Freunde von Anglet gestalten den Weihnachtsmarkt mit Verkauf von Kunsthandwerk, Spielzeug, Lebkuchen, Plätzchen, Bratwürsten, Glühwein. Backwerkstatt für Kinder

30.11. – 05.01.

Limoges / Fürth

Place de la République et Place de la Motte

09.12.

Amideurope / Oberasbach

Bier und Sauerkraut aus Mittelfranken

09.12.

Bourganeuf / Zirndorf

Mit Spezialitäten aus Mittelfranken

- 16.12.** **Eymoutiers** / Diespeck
Stand der Freunde aus Diespeck mit
Bratwürsten, Stollen und weitere Köstlichkeiten
- 15.12.** **Saint-Yrieix** / Bad Windsheim
Produkte aus Mittelfranken und Bad
Windsheim werden auf dem
Weihnachtsmarkt in Saint-Yrieix
angeboten. Mit Gästen aus Bad Windsheim
- 15.12.** **Saint-Junien** / Wendelstein / Zukowo
Vertreter aus Wendelstein und Zukowo werden den
Weihnachtsstand in Saint-Junien betreuen und Spezialitäten anbieten
- 15. – 16.12.** **Seilhac** / Hilpoltstein
Mit Weihnachtsartikeln aus Mittelfranken
- 15.12.** **Ambazac** / Markt Eckental
Nachmittag Bratwürste, Glühwein und Lebkuchen aus
Markt Eckental
- 22. - 23.12.** **Guéret** / Stein
Marché de Noël mit Produkten aus
Mittelfranken
- 22.12.** **Panazol** / Markt Erlbach
11.00 – 18.00 Uhr Salle des Fêtes
Spezialitäten aus Spanien und Mittelfranken
- 22.12.** **Egletons** / Uffenheim
10.00 – 19.00 Uhr
- 22.12.** **Auzances** / Markt Rosstal
Weihnachtsstände mit Spezialitäten aus Mittelfranken
- 22.12.** **Flavignac** / Diethenhofen
Artikel aus Mittelfranken werden auf dem
Weihnachtsmarkt angeboten.

23.12. **Bellac** / Wassertrüdingen

Mit Glühwein, Christstollen, Zimtsternen aus
Wassertrüdingen

22. – 23.12. **Guéret** / Stein



Weitere und ständige Informationen über die
Regionalpartnerschaften des Bezirks Mittelfranken finden Sie unter

www.bezirk-mittelfranken.de

Rubrik „Europa“



Weihnachtsgeschenke? Auf der Suche nach einer Idee?

Das Buch von Laetitia Colombani: **Der Zopf**
übersetzt von Claudia Marquardt

"*Der Zopf*", ein Roman von Laetitia Colombani über die Schicksale dreier mutiger
Frauen, war in Frankreich ein Renner. Ein feministisches Werk ist es trotzdem nicht.

Laetitia Colombani wurde 1976 in Bordeaux geboren. Sie ist Filmschauspielerin und
Regisseurin. Der Zopf ist ihr erster Roman und sorgte gleich nach Erscheinen für
internationales Aufsehen.

✧ **Bezirk Mittelfranken – Woiwodschaft Pommern**

Noch bis zum **25.11.2018** ist im

„LOFT – Raum für Kunst und Gegenwart“ (Maximilianstr. 27-29, 91522 Ansbach)

die Ausstellung „Zeitgenössische Textilkunst“ zu sehen.

Diese Ausstellung ist ein erfolgreiches Ergebnis der Kooperation zwischen dem Bezirk Mittelfranken, dem Stadtmuseum Gdynia und dem LOFT.

Öffnungszeiten:

Freitags und samstags jeweils von 15.00 bis 17.00 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung
0981 - 205 96 80.



Ausblick 2019

Europawahl : 26. Mai 2019



Jubiläen des Bezirks Mittelfranken

Département Creuse – Bezirk Mittelfranken 1989 – 2019 , 30 Jahre

Département Corrèze – Bezirk Mittelfranken 1994 – 2019, 25 Jahre



Deutsch-Französischer Neujahrsempfang

08.01.2019 im Bezirksrathaus Ansbach

Der Abend wird musikalisch umrahmt durch die Sängerin Cordula Wirkner aus Nürnberg.



Nürnberg

13. – 16.02.

Teilnahme der Bio-Firmen aus Nouvelle-Aquitaine an der Biofachmesse 2018:

Die **BIOFACH** zeigt Bio-Lebensmittel, Bio-Getränke, Non-Food Bio-Produkte und mehr



Jubiläen in den Partnergemeinden

35 Jahre

Gunzenhausen – Isle in Isle 07.06. – 11.06.

30 Jahre

Burgthann – Châteauponsac in Châteauponsac
Bad Windsheim – Saint-Yrieix in Bad Windsheim 30.05. – 02.06.
Heilsbronn – Objat in Objat Ende Oktober
Schillingsfürst – Chamberet in Chamberet 30.05. – 02.06.

25 Jahre

Diespeck – Eymoutiers

15 Jahre

Cadolzburg – Le-Palais-sur-Vienne in Le Palais-sur-Vienne 30.05. - 02.06.



Tour de Nouvelle-Aquitaine 17. – 31.08.2019

Mit dem Fahrrad die Region Nouvelle-Aquitaine erkunden ist das Ziel einer deutsch-französischen Radmannschaft.

Weitere Details, Kosten und Anmeldung auf Anfrage.



Deutsch-Französische Jugendfreizeit in Chamonix 2019

Termin: 4. – 11.08.2019

Anmeldung ab sofort schriftlich bei

Büro für Regionalpartnerschaften, Danziger Str. 5, 91522 Ansbach

regionalpartnerschaften@bezirk-mittelfranken.de



Bezirk Mittelfranken – Woiwodschaft Pommern

27.02. – 03.03.2019: Freizeit Messe Nürnberg mit einem Stand aus der Woiwodschaft Pommern

08.03.2019: Eröffnung der Ausstellung „8. März – Erinnerung?“ von Kama Kuik, einer Künstlerin aus dem pommerschen Puck in der Galerie DECIMA in Herrieden

Kama Kuik über ihre Ausstellung:

„8. März – Erinnerung?“ ist auch eine Begegnung mit meinem eigenen Blick auf die „Frau“ aus heutiger Perspektive. Ein Blick auf meine Freundinnen, meine Bekannten. Ein Blick auf uns Frauen – wie wir heute sind. Als ich Annas Porträt malte, unterhielt ich mich mit ihr über unsere Vergangenheit, über die Gegenwart und unserer Pläne für die Zukunft. Nach einigen Stunden kam ihr Freund dazu. Ich dachte, warum nicht auch ihn malen, warum sollen am 8. März nur Frauen porträtiert werden? Frauen, Frauen, Frauen ... Schließlich freunden sie sich auch mit ihnen an, den Ers, leben und wohnen mit ihnen zusammen. Sie brauchen einander. Und die einen wie die anderen sind für mich gleich wichtig. So betrachte ich diese Ausstellung als mein kleines, ganz persönliches Loblied auf den 8. März – hier und heute. Für alle Frauen und alle Männer. Denn ohne ihr Zusammensein, ohne ihre gemeinsame Gegenwart gäbe es nicht das, was vielleicht das Allerwichtigste ist. Insofern ist diese Ausstellung nicht nur Erinnerung ...“

06.04. – 07.04.2019: Tourismusmesse „FreeTime“ in Danzig mit einem Stand des Bezirks Mittelfranken

Mai 2019: Bürgerreise „Pommern mit dem Rad“

Nähere Informationen ab Dezember 2018 im Reisebüro „Polenreisen“ unter folgender Anschrift:

Reisebüro Polenreisen

Hintere Insel Schütt 34

D-90403 Nürnberg

E-Mail: info@polenreisen-nuernberg.de

Tel.: 0911 225 031

September 2019: Bürgerreise „Pommern kulinarisch“

Nähere Informationen ab Dezember 2018 im Reisebüro „Polenreisen“

26.10.2019: Auftritt des Gesang- und Tanzensembles JANTAR der Universität Danzig im Theater Ansbach

Herzliche Grüße aus Ansbach senden

Sylvie Feja & Paulina Pacholec & Marion Müller

Büro für Regionalpartnerschaften: Tel: 0981 / 4664-1021 (Sylvie Feja)
4664-1022 (Paulina Pacholec)
4664-1023 (Marion Müller)

Bezirk Mittelfranken Fax: 0981 /4664-1029
Danziger Str. 5
91522 Ansbach

regionalpartnerschaften@bezirk-mittelfranken.de

www.bezirk-mittelfranken.de